

2013 年同等学力人员申请硕士学位  
外语水平全国统一考试

法语试卷二

- V. Version (10 points)  
VI. Expression écrite (15 points)



考生须知

1. 试卷二满分为 25 分。考试时间为 50 分钟，10:40 开始，11:30 结束。
2. 考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 试卷二的答案一律用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域或写在试卷上的无效。
4. 宣布考试结束后，请一律停笔，将试卷二和试卷二答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收取试卷二和试卷二答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。





## V. Version (10 points)

Traduisez le texte suivant en chinois.

### Entre le ciel et la mer

A l'école j'ai appris que le plus grand de tous les océans est l'Océan Pacifique et je trouvais le nom si joli que je rêvais, quand je serais grand, de partir avec mon bateau et de découvrir les îles. Oui...Oui... car il y a là-bas beaucoup de petites îles qui vivent au milieu de la mer..., grandes seulement comme des villages, quelquefois comme Paris. Mais il y a toujours du soleil...

J'ai été très heureux car j'ai pu monter sur un grand bateau qui partait faire le tour du monde...

Toute seule entre le ciel et la mer, apparut une île, Teïva, un petit garçon bien bronzé m'a emmené découvrir cette île.

Teïva, tous les jours, s'éveille avec le soleil; il est six heures du matin.

Teïva prépare alors les filets de pêche qui, toute la nuit, sèchent accrochés aux grands arbres. Puis il monte au cocotier (椰子树), c'est très haut, aussi haut qu'une maison, et c'est dur d'y monter. Mais c'est bon de boire le lait frais du coco, pour son petit déjeuner.

## VI. Expression écrite (15 points)

Faites une composition avec 120 mots environ selon les indications données.

### Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de ma grand-mère

1. Votre grand-mère, quel âge a-t-elle? A-t-elle une bonne santé? Travaille-t-elle encore? Quel est son goût quotidien?
2. Comptez-vous organiser une soirée d'anniversaire pour elle? Quels hôtes vous voulez inviter?
3. Pour fêter son anniversaire, que faites-vous? Avez-vous quelques souhaits à lui exprimer?

